

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 283

  

**Rubrik:** Publications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

heur dans leur nouvelle résidence, afin qu'ils puissent goûter le repos qu'ils désirent.

Le Corps Consulaire de Liverpool, sous la Présidence de M. Leo J. Keena, Consul des Etats-Unis d'Amérique, a également voulu donner le 21 janvier un dîner d'adieux à l'Hôtel Adelphi, auquel participaient environ 60 personnes et montrer à notre Consul, combien son départ est regretté.

Dans un discours très bien senti et exprimé au nom du Corps Consulaire, M. Keena lui a témoigné ses sincères remerciements des services rendus pendant le temps que notre Consul était Trésorier Honoraire du Corps Consulaire. F.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Yves Jéquier: "The French Riviera." Mr. O. Hugentobler, Frauenfeld: "Some Words about 'Bargain Sales.'" Mr. Walter Heer, Biel: "International Relationship." Mr. C. Kunz, Zürich: "About the Historical and Political Relations with an Old and Faithful Friend of Switzerland: with England." Mr. E. Hüni: "English History." Mr. Jacques Berger, Niederurnen: "Customs in Touraine and Blésois." Mr. Willi Suter, Zofingen: "The Production of Knitting and Wearing Materials." Mr. Ch. Jaeger, Rorschach: "What Mussolini has done for Italy." Mr. H. Marbach, Bern: "The Differences in Characters of French and German Swiss." Mr. August Trüb, Aarau: "The Morocco War." Mr. M. H. Bezençon, Savigny/Lausanne: "Civilisation." Mr. W. Fischer, Interlaken: "Friendship and Comradeship." Mr. P. Jaeger, Landquart: "The Technique of Flying." Mr. E. Walder, Luzern: "England: People and Language." Mr. Jacques Berger: "Castles of Old Touraine."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Can the heart of man be satisfied with a Religion based on reason?" Proposer, Miss C. Drollinger; Opposer, Mr. E. Hüni.

"Should Capital Punishment be abolished?" Proposer, Mr. Jos. Schmid, Sursee; Opposer, Mr. Ch. Jaeger, Rorschach.

"Can France and Germany ever be real friends?" Proposer, Mr. M. H. Bezençon, Savigny/Lausanne; Opposer, Mr. F. Michel, Interlaken.

**VACANCIES IN SWITZERLAND.**

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- B 169 **Geflügelmeisterin**, mit dem modernen Schrankbrüten und der Aufzucht im Grossen vertraut, sowie in der Stopfmast und Caponage bewandert; für Geflügelzuchterei der Zentralschweiz; Stelle vom 15. März bis Jahresende.
- E 156 **Modell-Schneider**, zur Anfertigung eleganter Modellstücke in Konfektion, besonders Mantelmodellen; für Konfektions- und Massschneiderei in Luzern.
- G 86 **Fachmann in Zement- und Baugeschäft**, Techniker, für Auskleidung von Zementgefässen mit sog. Imprägnierverputzen und Anstrichen organischer, schmelzbarer Kompositionen; in die Nähe von Zürich.
- G 119 **Dekorationsmaler**, befähigt, selbständig Dekorationen zu entwerfen und das Personal anzulernen; für die Malereiabteilung einer Metall- und Emailwarenfabrik im Kanton Aargau.
- H 189 **Glaser- und Schreinerwerkmeister**, gelernter Glaser und Schreiner mit Fachschulbildung und praktischer Tätigkeit, für Schiebfenster, Doppelverglasung, Kalkulation, Massnahme, Reisen und Betriebsleitung; für mechanische Schreinererei und Fensterfabrik in Luzern.
- J 89 **Fachmann in Filzfabrik**, in der Herstellung von Polier- und verschiedenen feinen Wollfilzen bewandert; für Filzfabrik im Kanton Solothurn.
- J 204 **Disponent von Kleiderstoffen**, jüngerer mit Webschulbildung und einigen Jahren Praxis auf Crêpe-de-Chine und stranggefärbte Artikel; für Seidenweberei im Kanton Zürich.
- L 37 **Holländer-Müller**, mit vollständiger Kenntnis des Holländer-Betriebes; für Papierfabrik in der Nordschweiz.
- M 103 **Vorarbeiter in Lackfabrik**, jüngerer, in der Herstellung von Rostschutzfarben bewandert und befähigt, das nötige Personal einzuarbeiten; für Lack- und Farbenfabrik im Kanton Aargau.
- N 104 **Stahl-Graveur**; für Silberwarenfabrik der Nordschweiz.
- N 105 **Isolieur**, selbständiger; für Isolierwerke im Kanton Zürich.
- O 128 **Graveur-Ziseleur**; für Bijouterie-Fabrik in Bern.
- S 132 **Apotheker**; für Apotheke in Herisau.

- S 133 **Mecanicien-dentiste**, parlant le français, l'allemand et si possible l'anglais; pour cabinet dentaire dans le Canton de Vaud.
- U 195 **Opérateur de cinématographe**, parlant le français; pour office cinématographique à Lausanne.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 142. Gabrieliens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,  
Elsi, die seltsame Magd  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser\* ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Südermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

\*Im Januarheft des Basler Vereins für Verbreitung guter Schriften berichtet ein Schweizer, der jetzt im Zolldienst tätig ist, von seinen Erlebnissen in holländischen Diensten auf Sumatra und Java. Die Schwierigkeiten, die Europäer zu überwinden hatten im Kampf mit unbegabigten Stämmen, mit dem feindseligen Islam, mit den Tieren des Urwalds, ist zum Teil aus eigener Anschauung, zum Teil nach den Mitteilungen der ersten Pioniere sehr anschaulich geschildert.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2 d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

**Public Restaurant.** ~ ~ **Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**UNION HELVETIA CLUB,**  
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
Telephone: REGENT 6392.

30 Bedrooms. 45 Beds.

**SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.**  
Lunches & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

**SPECIAL DISHES DAILY:**  
Sunday—Choucroute à la Bernoise. Wednesday—Hasenpfeffer.  
Monday—Bratwurst and Risotto. Thursday—Côteaux de la Vallée.  
Tuesday—Steak & Kidney Pie. Friday—Jarcet de Veau.  
Saturday—Boeuf bourguignon à la Suisse.

**BILLIARDS. SKITTLES.**  
Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

**Membership Fee: One Guinea per annum.**  
New Members welcome. The Clubhouse Committee

**SWISS BANK CORPORATION,**

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,** which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our **City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.** and at our **West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,** which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

**Swiss Mercantile Society**

The members and friends of the Society are reminded that our **Annual Banquet & Ball** will take place on **SATURDAY, FEBRUARY 5th, 1927,** at the **Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.**

Price of Tickets - 12s. 6d.

RECEPTION 7 o'clock (Lounge, 1st floor). DINNER 7.30 sharp (Vestibule Room, 2nd floor). DANCING from 9.30 to 1 a.m.

Tickets can be obtained from R. Chadpuis, 21, Grove Road, Clapham Park, S.W.12, from our Employment Department, 24, Queen Victoria St. (Tel. City 7711), and from the Committee Members. **EVENING DRESS.**

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine **Assemblée Mensuelle** aura lieu le **MARDI, 1er FEVRIER** au **Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1** et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à **M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2.** (Telephone: Clerkenwell 9595).

**Ordre du Jour:**  
Procès-verbal. Démonstrations.  
Admissions. Divers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 30 janvier, 11h.—M. Hoffmann-de Visme: "Bénis l'oeuvre de nos mains." Ps. 90, v. 17.  
6.30.—Service musical et liturgique "Heureux les coeurs purs."  
7.30.—Répétition du choeur.

Jeu, 3 Fév. 8h.—Etude biblique: la Conversion de Paul.

**SCHWEIZERKIRCHE**  
(Deutschschweizerische Gemeinde)  
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 30. Januar.—Vorm. 11 Uhr: Predigt. Abends, 7 Uhr: Predigt; 8 Uhr: Gesangsprobe.  
Dienstag, den 1. Februar, im Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1.—3 Uhr nachm.: "Nährverein" der Deutschschweizerischen Gemeinde.  
KREMATION.  
Mengia TALL-REGI, aus Zerneß (Graubünden), geb. am 30. Dezember, 1897, gestorben am 16. Januar, 1927. Die Kremation fand am 21. Januar im Goldersgreen statt. Beisetzung der Asche in Zerneß am 30. Januar.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, February 1st, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.  
Wednesday February 2nd, at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: "Jass Abend" at 34-35, Fitzroy Square, W.1.  
Friday, February 4th, at 8 p.m.—SWISS INSTITUTE: Lecture, "English and Swiss Local Government, Contrasted," by A. T. Pike, Esq., at 35, Fitzroy Square, W.1.  
Saturday, February 5th, at 7 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual Banquet and Ball at the Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.1.  
Wednesday, February 9th, at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: "Bock Bier Abend" at 34-35, Fitzroy Square, W.1.  
Saturday, February 19th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.  
Friday, February 25th.—SWISS CHORAL SOCIETY, Annual Banquet and Ball, at First Avenue Hotel, High Holborn, W.C.1. Reception at 7.30 p.m., Dinner at 8 p.m. sharp.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor by THE PREDERICK PRESS, 10, AVONDALE ST., LONDON, E.C.